

INFORME ACADÉMICO PROYECTO PAMEG 2016-2017

Unidad Académica: Facultad de Lenguas , UNC

Carreras:

- Traductorado Público Nacional de Alemán
- Profesorado de Lengua Alemana
- Licenciatura en Lengua y Literatura Alemana
- Traductorado Público Nacional de Francés
- Profesorado de Lengua Francesa
- Licenciatura en Lengua y Literatura Francesa
- Traductorado Público Nacional de Italiano
- Profesorado de Lengua Italiana
- Licenciatura en Lengua y Literatura Italiana
- Profesorado de Portugués
- Profesorado de Español Lengua Materna y Lengua Extranjera
- Licenciatura en Español Lengua Materna y Lengua Extranjera

Denominación del Proyecto: Material didáctico original y en formato digital para el Ciclo de Nivelación de las Secciones Alemán, Español, Francés, Italiano y Portugués.

Equipo Ejecutor:

Equipo responsable del proyecto

| Apellido y nombre | Cargo en la institución |
|-------------------|-------------------------|
| Patricia Lauría | Secretaria Académica |

| | |
|--------------------|-------------------------------------|
| Silvina Perrero | Pro-secretaria Académica |
| Florencia Drewniak | Secretaria de Asuntos Estudiantiles |

Equipo de diseño

| | |
|--------------------------|---|
| Coordinador General | Hernán G. Ojeda |
| Equipo Sección Alemán | Laura Roatino y Carlos Raffo |
| Equipo Sección Francés | Emilia Suárez y Silvia Peralta |
| Equipo Sección Italiano | María Cecilia Chiabrando y Paula Canali |
| Equipo Sección Portugués | Graciela Ferraris y Ximena Rodriguez |
| Equipo Sección Español | Juan Pablo Torres y Gabriela Palacios |

Descripción y evaluación:

Se crearon de cinco grupos de trabajo constituidos por el Ayudante B de cada Sección y otro profesor con experiencia probada en el área y en el diseño de materiales didácticos. Se designó un Coordinador General quien supervisó que las actividades de los cinco equipos, asegurando el cumplimiento de los objetivos en tiempo y forma. Mediante encuentros con los diferentes equipos, se realizó un relevamiento de necesidades de los alumnos en relación con las expectativas de logro particulares para cada caso. Cada equipo estuvo a cargo de la búsqueda de textos auténticos, orales y escritos, para incorporar al material. Se realizaron, reuniones de coordinación con los diferentes equipos de trabajo. Se estableció además un medio de trabajo utilizando recursos digitales para el trabajo compartido para facilitar los procesos de revisión y de ajuste de la producción de cada equipo.

En diciembre de 2016, se publicó la primera versión de los materiales. se puede acceder al material en:

Italiano: <https://rdu.unc.edu.ar/handle/11086/4562>

Francés: <https://rdu.unc.edu.ar/handle/11086/4566>

Taller Lectura y Escritura: <https://rdu.unc.edu.ar/handle/11086/4565>

Alemán: <https://rdu.unc.edu.ar/handle/11086/4564>

Portugués: <https://rdu.unc.edu.ar/handle/11086/4563>

Los materiales se utilizaron en el período FEBRERO - MARZO de 2017. Como resultado de la evaluación tras el piloteo, se realizaron ajustes tales como los contenidos de las unidades, se anexaron ejercitaciones y se proveyeron en algunos casos modelos de examen de práctica. Previa solicitud de los registros formales de catalogización de los manuales, se procederá a publicación en el repositorio digital de la UNC, como se hizo con la primera edición.

Siguiendo los indicadores de logro planteados, se puede arribar a las siguientes conclusiones:

- El trabajo colaborativo entre los miembros de cada equipo se ha visto fortalecido por las diversas instancias de reflexión que sucedieron durante el desarrollo del proyecto,
- Se ha producido un fortalecimiento de la tarea e integración de los Profesores con cargos de Ayudante B ya que el trabajo con otros especialistas del área aportaron claridades en pos de la mejora de la propuesta académica de la facultad;
- Según una breve encuesta realizada a los ingresantes al finalizar el cursado del Ciclo de Nivelación 2017, la mayoría expresó que valoraban positivamente los materiales empleados, en cuanto a la claridad y utilidad de ejercitación, al uso de textos auténticos de interés y a su disponibilidad en formato digital.

Este proyecto ha redundado en numerosos beneficios para la comunidad educativa de la Facultad de Lenguas. Dos aspectos que son dignos de remarcar es que los materiales de estudio, a partir del Ciclo 2017, son gratuitos para los alumnos y que, además, las versiones digitales son compatibles con los programas informáticos de lectura para alumnos ciegos (incluidas las imágenes), hechos que nos acercan a una Universidad más reflexiva, justa e inclusiva.